

Pioneer

DJE-1500

Professional DJ In Ear headphones
Ecouteurs intra-auriculaires DJ Professionnel
Professioneller DJ-Ohrhörer

Cuffia inter-auricolare professionale per DJ
Auriculares internos para DJ profesionales
Professionele DJ in-air hoofdtelefoon

ENGLISH

Please read through these operating Instructions so you will know how to operate your model properly.

⚠️ WARNING

- Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
- For traffic safety, never use the headphones while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

⚠️ CAUTION

- Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, PIONEER will no longer guarantee its performance.

Precautions for use

- When removing the earphones from your ears grasp the main earphones directly and do not pull the cord. Pulling the cord may result in broken wires and malfunction.
- Sound quality might deteriorate or sound maybe interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.
- When closing the carrying case, take care to avoid catching the cable in the zipper to prevent damage to the wires inside the cable.
- Do not subject the headphones to strong forces or impacts, since damage could occur to the exterior appearance or product performance.
- When headphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.
- Sound quality might deteriorate or sound maybe interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.
- If the earphone tips become dirty, remove them from the main earphone body and wash in a dilute mixture of neutral detergent. Air dry thoroughly before reattaching.
- Comply™ Foam Tips can be cleaned with clean dry cloth or warm water only. Compress with dry towel to remove excess water and allow to dry overnight. Using chemicals or alcohol-based cleaning solutions will damage Comply™ Foam Tips.
- The earphone tips and ear pad will degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.
- If any itching or skin discomfort occurs during use, cease use immediately.
- This product is not edible. Place out of reach of small children to prevent accidental ingestion of the earphone tips or ear pads.
- In very dry environments, static electricity accumulated in the human body may cause tiny shocks to be felt at the ears.

FRANÇAIS

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement.

⚠️ AVERTISSEMENT

- Régler le volume sonore du casque d'écoute au niveau approprié. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l'audition.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser les écouteurs à vélo, ou en conduisant. Il est dangereux de trop augmenter le volume sonore car cela empêche d'entendre les bruits externes. Faire très attention à la circulation routière.

⚠️ ATTENTION

- Ne jamais essayer de toucher à l'intérieur de l'appareil ou de le modifier. Si cet appareil a été modifié par le client, PIONEER n'en garantira plus les performances.

Précautions à l'utilisation

- Lorsque vous retirez les écouteurs de vos oreilles, tenez le corps de l'écouteur et ne tirez pas sur les cordons car ceci pourrait briser les fils à l'intérieur des cordons.
- Lorsque vous fermez l'étui de transport, évitez que le câble ne soit coincé dans la fermeture éclair car les fils à l'intérieur du câble en seraient endommagés.
- Ne soumettez pas le casque à des coups ou des chocs violents qui pourraient endommager sa finition ou ses performances.
- Nettoyez les écouteurs en les frottant au moyen d'un linge doux et sec. Ne soufflez jamais de l'air comprimé dans les haut-parleurs.
- L'emploi d'écouteurs dont les embouts sont souillés peut entraîner une distorsion ou une dégradation des sons. Frottez de temps à autre les embouts avec un linge doux et veillez à leur propreté.
- Si les embouts des écouteurs sont souillés, retirez-les du corps des écouteurs et lavez-les dans un détergent neutre dilué. Séchez convenablement les embouts à l'air avant de les fixer à nouveau.
- Nettoyez les Embouts en mousse Comply™ uniquement avec un linge sec et propre ou de l'eau chaude. Comprimez les Embouts en mousse Comply™ avec une serviette sèche pour enlever l'excès d'eau, puis laissez-les sécher jusqu'au lendemain. L'emploi de produits chimiques ou de solutions de nettoyage à base d'alcool endommagera les Embouts en mousse Comply™.
- Les embouts d'écouteurs et les coussinets s'abîment après une longue période d'utilisation ou de rangement. Dans ce cas, consultez votre revendeur.
- Si vous ressentez des démangeaisons ou un inconfort lors de l'utilisation, cessez immédiatement d'utiliser le casque.
- Ce produit n'est pas comestible. Conservez-le hors de portée des petits enfants pour éviter une ingestion accidentelle des embouts d'écouteurs ou des coussinets de casque d'écoute.
- Dans un environnement très sec, de l'électricité statique accumulée dans le corps humain peut faire que des chocs légers soient perçus au niveau des oreilles.

DEUTSCH

Lesen Sie sich bitte diese Anleitung genau durch um alles über die sachgerechte Benutzung zu erfahren.

⚠️ WARNUNG

- Den Kopfhörer immer auf die richtige Lautstärke einstellen. Übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Die Benutzung von Kopfhörern beim Fahrrad-, Motorrad- oder Autofahren ist verboten! Die Wiedergabe über Kopfhörer schirmt Aussengeräusche wie z.B Hupen oder andere Warnsignale ab.

⚠️ VORSICHT

- Das Gerät niemals zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sollten Änderungen am Gerät vorgenommen werden, kann PIONEER keine Garantie für die Leistung des Geräts erbringen.

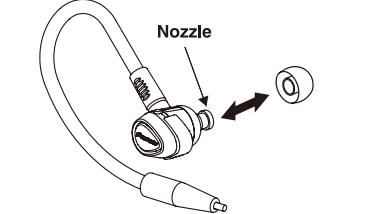
Hinweise für den Gebrauch

- Ergreifen Sie beim Abnehmen des Ohrhörers stets die Ohrhörergehäuse, statt an den Kabeln zu ziehen, um einen Kabelbruch zu verhindern.
- Achten Sie beim Schließen des Etuis darauf, dass sich das Kabel nicht im Reißverschluss verfängt, da dies Drahtbruch verursachen kann.
- Setzen Sie den Kopfhörer keiner großen Kraft oder starken Stößen aus, da dies eine Beschädigung des Außenversuchans oder die Leistung des Gerätes beeinträchtigen kann.
- Entfernen Sie Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch. Blasen Sie keine Druckluft in die Lautsprechereinheiten.
- Wenn der Stecker verschmutzt oder staubig ist, kann die Klangqualität beeinträchtigt werden oder Verzerrungen auftreten. Reinigen Sie den Stecker in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch.
- Bei einer Verschmutzung der Ohrkapseln entfernen Sie diese vom Ohrhörergehäuse, und waschen Sie mit einer neutralen Reinigungslösung ab. Lassen Sie die Ohrkapseln anschließend gründlich an der Luft trocknen, bevor Sie wieder anbringen.
- Reinigen Sie Comply™-Schaumstoff-Ohrkapseln ausschließlich mit einem sauberen, trockenen Tuch oder mit warmem Wasser. Drücken Sie die Ohrkapseln anschließend mit einem trockenen Handtuch zusammen, um restliches Wasser zu entfernen, und lassen Sie sie dann über Nacht trocknen. Durch den Gebrauch von Chemikalien oder Reinigungslösungen auf Alkohobasis werden Comply™-Schaumstoff-Ohrkapseln beschädigt.
- Nach längerem Gebrauch oder längerer Lagerung altern die Ohrkapseln und Ohrpöster. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Fachhändler.
- Sollten während der Nutzung Juckreiz oder Hautbeschwerden auftreten, so beenden Sie den Gebrauch sofort.
- Dieses Produkt ist nicht essbar. Bitte halten Sie es stets außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, um ein versehentliches Verschlucken der Ohrkapseln oder Ohrpöster zu verhindern.
- In einer sehr trockenen Umgebung kann es vorkommen, dass statische Elektrizität, die sich im menschlichen Körper angesammelt hat, kleine Schocks verursacht, die an den Ohren zu spüren sind.

Replacing the earphone tip

<Installation>

- Press the mounting surface firmly onto the nozzle. Failure to press the tip fully onto the nozzle may cause the tip to come off.



SPECIFICATIONS

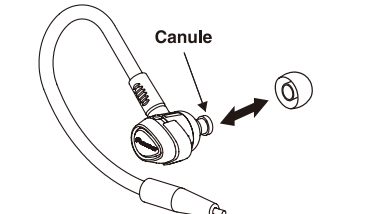
Type	.....	Fully-enclosed dynamic headphones
Impedance	.....	22 Ω
Sensitivity	.....	105 dB
Frequency response	.....	6 Hz to 20 000 Hz
Maximum input power	.....	300 mW
Driver units	.....	ø9.4 mm
Cord	.....	OFC litz wire, 1.6 m
Plug	.....	ø3.5 mm stereo mini-plug (gold plated, threaded type)
Ear hanger	.....	Elastomer
Weight	.....	6.1 g (without cord)

NOTE: Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.

Remplacement de l'embout d'écouteurs

<Installation>

- Eufoncez fermement la surface de montage sur la canule, faute de quoi cette dernière pourrait se détacher.



FICHE TECHNIQUE

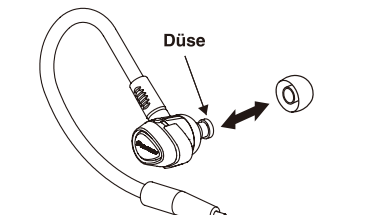
Type	.....	Écouteurs dynamiques totalement fermés
Impédance	.....	22 Ω
Sensibilité	.....	105 dB
Réponse en fréquence	.....	6 Hz à 20 000 Hz
Puissance d'entrée maximale	.....	300 mW
Haut-parleurs	.....	ø9,4 mm
Cordon	.....	Câble OFC litz, 1,6 m
Fiche	.....	Mini-fiche stéréo de ø3,5 mm (plaquée or, type fileté)

REMARQUE: Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun préavis.

Auswechseln der Ohrkapseln

<Anbringen>

- Drücken Sie die Montagefläche fest auf die Düse. Wenn die Ohrkapsel nicht bis zum Anschlag auf die Düse gedrückt wird, kann sie sich lösen.



TECHNISCHE DATEN

Typ	.....	Vollständig geschlossener dynamischer Kopfhörer
Impedanz	.....	22 Ω
Empfindlichkeitspegel	.....	105 dB
Frequenzgang	.....	6 Hz bis 20 000 Hz
Belastbarkeit max.	.....	300 mW
Treiber	.....	ø9,4 mm
Kabel	.....	OFC Kupferlitzendraht 1,6 m
Stecker	.....	3,5 mm-Stereo-Minstecker (vergoldet, mit Gewinde)
Ohrbügel	.....	Elastomer
Gewicht	.....	6,1 g (ohne Kabel)

HINWEIS: Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Профессиональные вставные наушники для диджеев

Auscultadores Professional DJ In Ear

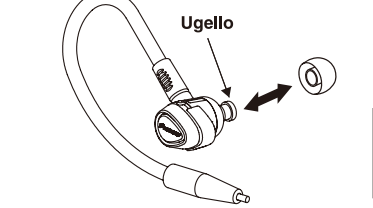
專業DJ入耳式耳筒

ITALIANO

Sostituzione dell'estremità dell'auricolare

<Installazione>

- Premere la superficie di installazione fermamente sull'ugello. Se questo non viene fatto, l'estremità dell'auricolare potrebbe cadere.



DATI TECNICI

Tipo	.....	Cuffia dinamica del tutto chiusa
Impedenza	.....	22 Ω
Sensibilità	.....	105 dB
Risposta in frequenza	.....	Da 6 Hz a 20 000 Hz
Potenza di ingresso massima	.....	300 mW
Dimensioni unità di pilotaggio	.....	ø9,4 mm
Cavo	.....	Filo litz OFC, 1,6 m
Spinotto	.....	Mini spinotto stereo da 3,5 mm ø (placcato in oro e filettato)
Archetto	.....	Elastomero
Peso	.....	6,1 g (senza cavo)

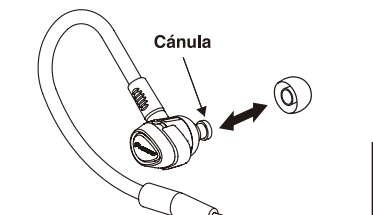
NOTA: Dati tecnici e design soggetti a modifiche senza preavviso.

ESPAÑOL

Replazo de los adaptadores del Auricular

<Instalación>

- Empuje firmemente la superficie de montaje contra a cánula. Si no se encaja por completo en la cánula, el adaptador se puede desprender.



ESPECIFICACIONES

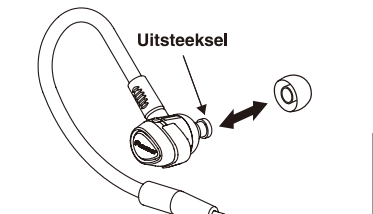
Tipo	.....	Auriculares dinámicos completamente cerrados
Impedancia	.....	22 Ω
Sensibilidad	.....	105 dB
Respuesta en frecuencia	.....	6 Hz a 20 000 Hz
Potencia máxima de entrada	.....	300 mW
Unidades driver	.....	ø9,4 mm
Cordón	.....	Cable litz OFC de 1,6 m
Clavija	.....	Miniclavija estéreo de 3,5 mm de diámetro (chapada en oro, tipo rosca)
Soporte de la oreja	.....	Elastico
Peso neto	.....	6,1 gr. (sin cordón)

NEDERLANDS

Vervangen van het oortelefoon dopje

<Aanbrengen>

- Druk de opening van het dopje stevig over het uitsteeksel. Wanneer het dopje niet volledig over het uitsteeksel wordt gedrukt, kan het dopje loskomen.



TECHNISCHE GEGEVENS

Type	.....	Volledig-gesloten dynamische hoofdtelefoon
Impedantie	.....	22 Ω
Gevoeligheid	.....	105 dB
Frequentiebereik	.....	Van 6 Hz tot 20 000 Hz
Maximaal ingangsvermogen	.....	300 mW
Afmeting luidsprekereenheid	.....	ø9,4 mm
Snoer	.....	OFC draad, 1,6 m
Plug	.....	ø3,5 mm stereo-ministecker (verguld, Schroefdraadtype)
Oor-clip	.....	Elastomero
Gewicht	.....	6,1 gr. (zonder snoer)

OPMERKING: Bovenstaande technische gegevens en ontwerp zijn wegens produktverbetering zonder voortgaande kennisgeving wijzigbaar.

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio.

⚠️ ATTENZIONE

- Regolare il volume della cuffia in modo corretto. Esso potrebbe altrimenti danneggiare le vostre orecchie.
- Per motivi di sicurezza si sconsiglia di usare la cuffia nel corso della guida di una bicicletta, motocicletta o automobile. Se la si usa ugualmente, non aumentare troppo il volume, dato che in tal modo esso verrebbe a coprire i rumori del traffico.

⚠️ PRECAUZIONE

- Non aprire o modificare la cuffia. In tal caso, la garanzia PIONEER cessa automaticamente.

Precauzioni

- Nel rimuovere le cuffie dalle orecchie, tenerle per il telaio senza tirare i cavi, dato che questi altrimenti potrebbero spezzarsi.
- Nel riporre la cuffia nella borsa di trasporto, fare attenzione a non danneggiare il cavo con la cerniera lampo.
- Non sottoporre la cuffia a sollecitazioni o urti forti, dato che questo potrebbe danneggiarne l'aspetto o le prestazioni.
- Pulire la cuffia passandola con un panno soffice e pulito. Nel pulire la cuffia, non soffiare aria negli altoparlanti.
- Usando una cuffia con uno spinotto sporco si possono avere distorsioni e degradazione del suono. Passare occasionalmente lo spinotto con un panno pulito per tenerlo pulito.
- Se le punte degli auricolari si sporcano, rimuoverle dal corpo della cuffia e lavarle con del detergente neutro diluito. Prima di rimetterle al loro posto, lasciarle asciugare completamente.
- I Comply™ Foam Tips vanno puliti solo con un panno asciutto o acqua calda. Comprimere i Comply™ Foam Tips con un asciugamano asciutto per rimuovere l'acqua in eccesso e lasciarli asciugare un giorno. L'uso di sostanze chimiche o di soluzioni detergenti a base di alcool danneggia i Comply™ Foam Tips.
- Le punte e gli auricolari si degradano col tempo sia con l'uso che con la semplice conservazione. Se questo accade, consultare il proprio negozio di fiducia.
- In caso di prurito o fastidio alla pelle durante l'uso del prodotto, interrompere immediatamente l'uso.
- Questo prodotto non è commestibile. Tenere fuori della portata di bambini per prevenire l'ingestione da parte di bambini delle estremità auricolari o delle imbottiture della cuffia.
- In ambienti molto secchi, l'elettricità statica che si accumula spontaneamente sul corpo umano potrebbe causare piccole scariche elettriche alle orecchie.

Para usar correctamente sus auriculares, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

⚠️ ADVERTENCIA

- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de volumen adecuado. El volumen muy alto podría dañarle los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

⚠️ PRECAUCIÓN

- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de esta unidad, PIONEER no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

Precauciones al usar

- Para quitarse los auriculares de los oídos, tómelos por el cuerpo principal de los auriculares y no tire de los cables, porque podrían romperse los conductores internos.
- Cuando cierre el estuche para el transporte, tenga cuidado para no pellizcar el cable con la cremallera para evitar daños en los hilos conductores que hay dentro del cable.
- No someta los auriculares a fuerzas o golpes fuertes porque podría dañarse el aspecto exterior o degradarse el rendimiento del producto.
- Limpie los auriculares frotándolos con un paño suave y seco. Cuando los limpie, no sople aire a las unidades de los altavoces.
- Si se emplean los auriculares con las clavijas sucias puede producirse distorsión o degradación del sonido. Frote de vez en cuando las clavijas con un paño suave y manténgalas limpias.
- Si se han ensuciado las puntas de los auriculares, extráigalas del cuerpo principal de los auriculares y lávelas con una mezcla diluida de detergente neutro. Espere que se sequen al aire libre antes de volver a montarlas.
- Limpie las puntas de esponja de espuma Comply™ con un paño seco y limpio o con agua tibia solamente. Exprima las puntas de esponja de espuma Comply™ con una toalla seca para eliminar el exceso de agua y déjelas secar durante toda la noche. El empleo de productos de limpieza químicos o con contenido de alcohol producirá daños en las puntas de esponja de espuma Comply™.
- Las puntas de los auriculares y el acolchado de los auriculares se van degradando con el tiempo ya sea por utilización o por almacenaje. En este caso, consulte a su distribuidor.
- Si nota escozor o irritación cutánea durante la utilización, deje inmediatamente de utilizarlos.
- Este producto no es comestible. Póngalo en un lugar fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que se traguen accidentalmente las puntas de auriculares o las almohadillas auriculares.
- En entornos muy secos, puede acumularse electricidad estática en el cuerpo humano y es posible que se noten pequeñas sacudidas eléctricas en las orejas.

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient.

⚠️ WAARSCHUWING

- Stel het volume op een redelijk niveau. Een te hoog niveau kan het gehoor mogelijk beschadigen.
- Gebruik voor de verkeersveiligheid de hoofdtelefoon nooit tijdens het fietsen of besturen van een motor of auto. Een te hoog volume is gevaarlijk indien u aan het verkeer deelneemt. Zorg dat u het verkeer hoort en let op.

⚠️ LET OP

- Open de behuizing niet en breng geen veranderingen aan, PIONEER is niet aansprakelijk indien het toestel door ondeskundigen is gerepareerd of er anderzjins veranderingen in zijn aangebracht.

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de oortelefoon uit uw oor neemt, moet u de oortelefoon zelf vastpakken en niet aan het soner trekken om beschadiging van het snoer te voorkomen.
- Let bij het sluiten van het opbergdoosje op dat de kabel niet in de rits komt vast te zitten, want dit kan resulteren in beschadiging van de kerndraden in de kabel.
- Stel de hoofdtelefoon niet aan harde stoten of schokken bloot, want hierdoor kan het product worden beschadigd of neemt die prestatie af.
- Mak de hoofdtelefoon schoon door deze met een zacht en droog doekje af te vegen. Blaas geen lucht in de luidsprekers bij het schoonmaken van de hoofdtelefoon.
- Wanneer de stekkers van de hoofdtelefoon vuil zijn, kan dit resulteren in een inferieure geluidskwaliteit en vervorming. Veeg regelmatig met een zachte doek over de stekkers zodat deze schoon blijven.
- Als de oortelefoonuiteinden vuil zijn, kunt u deze onderdelen losmaken van de oortelefoon en in een oplossing van water en een milde zeep wassen. Laat de onderdelen grondig aan de lucht drogen voordat u ze weer aanbrengt.
- Comply™ schuimdopjes mogen alleen met een schone droge doek of warm water worden gereinigd. Druk de dopjes in een droge doek in elkaar om overtollig water te verwijderen en laat ze dan een nacht drogen. Bij gebruik van chemische reinigingsmiddelen of middelen op alcoholbasis kunnen de Comply™ schuimdopjes worden beschadigd.
- De oortelefoonuiteinden en oorkussentjes zullen na verloop van tijd verslijten. Neem in dat geval contact op met uw dealer.
- Wanneer zich jeuk of andere huidirritaties voordoen gedurende het gebruik, stop dan meteen met het gebruik.
- Dit product is niet eetbaar. Buiten het bereik van kleine kinderen houden om per ongeluk inslikken van de oortelefoonuiteinden of oorkussentjes te voorkomen.
- In een zeer droge omgeving kan de statische elektriciteit die zich op het menselijk lichaam verzamelt kleine schokjes veroorzaken die in de oren worden gevoeld.

РУССКИЙ

Просьба внимательно прочесть эту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости-опасно, так как вы перестаете слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг вас.

⚠️ ВНИМАНИЕ

- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внёс какие-то изменения, то компания PIONEER больше не гарантирует их работоспособность.

Правила предосторожности при эксплуатации

- Вынимая наушники из ушей, беритесь за корпус головки наушника, а не тяните за шнур, поскольку это может привести к разрыву внутренней проводки.
- Закрывая футляр для переноски, в целях предотвращения повреждения проводов внутри кабеля, следите за тем, чтобы не защемить кабель застёжкой-молнией.
- Не подвсегайте наушники слишком сильным воздействиям или ударам, поскольку это может привести к повреждению их внешнего вида или рабочих характеристик.
- Чистите наушники, притирая их мягкой сухой тканью. Выполняйте чистку наушников, не продуваяте рабочие узлы наушников воздухом.
- Использование наушников с загрязненными штекерами может привести к искажению или ухудшению качества звучания. Периодически протирайте штекеры мягкой тканью и поддерживайте их чистоту.
- Если вкладыш наушника загрязнился, снимите его с корпуса головки наушника и промойте в растворе нейтрального моющего средства. Тщательно просушите перед повторным подсоединением.
- Чистку вкладышей из пеноматериала Comply™ выполняйте только с помощью чистой сухой ткани или теплой воды. Обожмите вкладыши из пеноматериала Comply™ сухим полотенцем, чтобы удалить излишнюю влагу, и оставьте их сохнуть на ночь. Применение химических средств или спиртсодержащих чистящих растворов приведет к повреждению вкладышей из пеноматериала Comply™.
- Вкладыши наушников и сменные амбушоры подвержены износу в результате длительного использования или хранения. При необходимости замены, обратитесь к ближайшему дилеру.
- В случае появления раздражения или других неприятных ощущений на коже во время пользования наушниками, немедленно прекратите их использование.
- Данное изделие несъедобно. Во избежание случайного проглатывания держите вкладыши наушников или ушные накладки в недоступном для маленьких детей месте.
- В условиях повышенной сухости статическое электричество, накопленное в человеческом теле, может вызывать небольшие разряды, ощущаемые в ушах.

PORTUGUÊS

Por favor, leia as instruções de operação a fim de poder utilizar adequadamente os seus auscultadores.

⚠️ ADVERTÊNCIA

- Ajuste o som dos auscultadores para o volume apropriado. Um volume muito alto pode causar danos aos auscultadores.
- Para sua segurança no trânsito, nunca utilize os auscultadores enquanto estiver a andar de bicicleta, motociclo ou a conduzir um automóvel. É perigoso aumentar muito o volume, já que não será possível ouvir os sons externos; tome cuidado com os sons do trânsito à sua volta.
- Evite o uso prolongado do aparelho com volume superior a 85 decibéis, pois isto poderá prejudicar a sua audição.

⚠️ PRECAUÇÃO

- Nunca tente inspecionar o interior da unidade ou remodelá-la, porque perderá a garantia da PIONEER.

Precauções

- Quando retirar os auscultadores dos ouvidos, segure o corpo principal dos auscultadores. Não puxe pelos fios, pois tal pode resultar na quebra do fio no interior dos auscultadores.
- Quando fechar o estojo de transporte, certifique-se que o cabo não é apanhado pelo fecho, de modo a evitar danos nos fios que compõe o cabo.
- Não sujeite os auscultadores a forças ou impactos extremos, pois tal pode causar danos no aspecto exterior ou no desempenho do produto.
- Limpe os auscultadores passando um pano macio e seco. Quando os limpar, não sobre para dentro das extremidades dos auscultadores.
- A utilização dos auscultadores com as fichas sujas pode resultar em distorção ou degradação do som. Limpe as fichas ocasionalmente com um pano macio, e mantenha-as limpas.
- Se as extremidades do auscultador ficarem sujas, retire-as do corpo principal do auscultador e lave-as numa mistura diluída de detergente neutro. Seque-as ao ar antes de as colocar de novo.
- Limpe as extremidades de Espuma Comply™ apenas com um pano limpo e seco ou com água morna. Comprima as extremidades de Espuma Comply™ com uma toalha seca de modo a retirar o excesso de água e deixe a secar durante a noite. A utilização de produtos químicos ou de soluções de limpeza à base de álcool danificam as extremidades de Espuma Comply™.
- As extremidades do auscultador e almofadas auriculares degradam-se com a utilização ou com o armazenamento prolongado. Contacte o seu revendedor neste caso.
- Se ocorrer alguma comichão ou desconforto na pele, deixe de usar imediatamente.
- Este produto não é comestível. Coloque-o fora do alcance de crianças, de modo a prevenir a ingestão accidental das extremidades dos auscultadores ou das almofadas auriculares.
- Em ambientes muito secos a electricidade estática acumulada no corpo humano pode causar pequenos choques que podem ser sentidos nas orelhas.

繁體中文

請詳讀這些操作說明，這樣您才能瞭解如何正確操作本產品。

⚠️ 警告

- 將耳機聲音調整至適當音量。音量過大可能會損害您的聽力。
- 為了交通安全起見，切勿在騎腳踏車、摩托車或開車時使用耳機。過高音量相當危險，因為這樣您就無法聽到外部聲音。請非常注意您周遭的交通情況。

⚠️ 小心

- 切勿擅自拆解或改裝本耳機。如果客戶改裝本機，先鋒將不再保證它的效果。

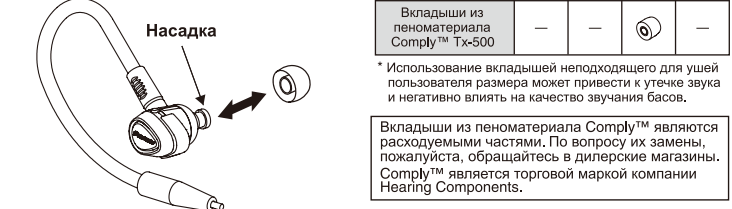
使用注意事項

- 從耳朵上取下耳筒時，請直接抓住主耳筒，切勿拉電線。拉電線會導致銅絲損壞與性能劣化。
- 關閉便攜包時，小心避免連接線被拉鏈夾住，以免損壞到連接線內的銅絲。
- 切勿讓耳機遭受強大壓力或衝擊，因為這樣做，會損壞外表或產品的性能。
- 耳機髒污時，請使用柔軟的乾布將它擦乾淨。小心不要使污垢進入揚聲器內。
- 插頭髒污可能導致音質變差或聲音中斷。請不定時使用柔軟的乾布擦拭插頭以保持它的乾淨。
- 若耳筒尖鬆動，請將其從主耳筒體上取下，放入中性洗滌劑的稀釋混合液中清洗。讓其完全風乾後，再重新裝上。
- 只能用乾布或熱水清潔 Comply™ 泡沫耳筒尖。用乾毛巾壓緊 Comply™ 泡沫耳筒尖，去除過量的水，並擱置一夜使其乾燥。用化學藥品或含酒精的清洗液將會損壞 Comply™ 泡沫耳筒尖。
- 耳筒尖與耳墊長期使用或擱置將會退化。在此情況下，請向經銷商查詢。
- 使用頭戴耳機時，若感覺皮膚不適，請立即停止使用。
- 本產品不能食用。請放在小孩拿不到的地方，以免偶然嚥下耳筒尖或耳墊。
- 在極乾燥的環境下，積累在人體上的靜電可能會使耳朵感到輕微的衝擊。

Замена вкладыша наушника

<Установка>

- С силой воткните установочную поверхность в насадку. Неполная посадка вкладыша в насадке может привести к отсоединению вкладыша.



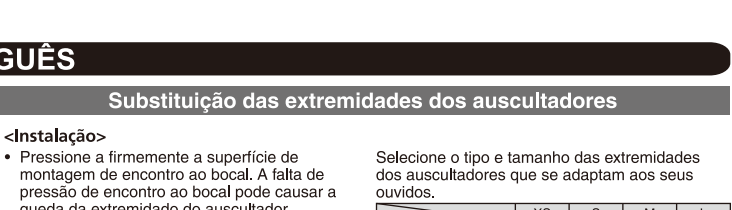
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип Полностью закрытые динамические наушники
Сопротивление 22 Ω
Чувствительность 105 дБ
Частотный диапазон 6 Гц до 20 000 Гц
Максимальная мощность 300 мВт
Динамик ø9,4 мм
Шнур . . . Литцендрат из бескислородной меди 1,6 мм
Разъем ø3,5 мм стереофонический мини-штекер (позолоченный, резьбового типа)
Заушник Эластомер
Вес 6,1 г (без шнура)

Substituição das extremidades dos auscultadores

<Instalação>

- Pressione a firmemente a superfície de montagem de encontro ao bocal. A falta de pressão de encontro ao bocal pode causar a queda da extremidade do auscultador.




Especificações

Тип Auscultadores dinâmicos inteiramente envolvidos
Impedância 22 Ω
Sensibilidade 105 dB
Resposta de frequência 6 Hz a 20 000 Hz
Potência de entrada máxima 300 mW
Tamanho do unidade condutora ø9,4 mm
Cabo Cabo OFC litz, 1,6 mm
Ficha Mini-ficha estéreo de ø3,5 mm (banhado a ouro, tipo rosca)
Suporte para ouvido Elastômero
Peso 6,1 gr (sem fio)

更替耳筒尖

選擇適合自己耳朵的耳筒尖的类型與大小。

耳筒尖	XS	S	M	L
Comply™泡沫耳筒尖 Tx-500	—	—		—

* 使用大小不適合您耳朵的耳筒尖會導致聲音洩露，而且不利地影響到低音的音質。

Comply™泡沫耳筒尖是一種消耗部件。關於替換品，請向經銷商查詢。

Comply™是Hearing Components公司的註冊商標。

規格

類型 密閉動圈式阻抗
頻率響應 6 Hz ~ 20 000 Hz
最大承受功率 300 mW
驅動單體 ø9.4 mm
電源線 無氧銅 (OFC) 利茲線，1.6 公尺
插頭 ø3.5 mm 立體聲迷你耳機端子（鍍金，螺紋型）
耳鉤 彈性體
重量 6.1 g（不包括電源線）

配件

XS, S, M, L × 各 2 個，Comply™泡沫耳筒尖（低反彈聚氨酯）M 2 個，ø6.3 mm 立體聲標準轉接頭（鍍金，螺紋型），便攜包

附註

如因改良以致規格及設計有所變更，恕不另行通知。

Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации “О защите прав потребителя” и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеоборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет
Автомобильная электроника: 6 лет

Примечания: В технические характеристики и дизайн изделия в процессе их улучшения без предупреждения могут вноситься изменения.

Вкладыши из пеноматериала Comply™ являются расходуемыми частями. По вопросу их замены, пожалуйста, обращайтесь в дилерские магазины. Comply™ является торговой маркой компании Hearing Components.

Аксессуары. . . Вкладыши наушников (силиконовые) XS, S, M, L × по 2 каждого размера, Вкладыши из пеноматериала Comply™ (Высокоэластичный полиуретан) M × 2, ø6,3 мм стандартный стереофонический штекер-переходник (позолоченный, резьбового типа), Футляр для переноски

ПРИМЕЧАНИЯ: В технические характеристики и дизайн изделия в процессе их улучшения без предупреждения могут вноситься изменения.

Selecione o tipo e tamanho das extremidades dos auscultadores que se adaptam aos seus ouvidos.

Extremidades dos auscultadores	XS	S	M	L
Extremidades de Espuma Comply™ Tx-500	—	—		—

* A utilização de extremidades não adequadas aos ouvidos pode resultar em fuga de som, afetando de modo adverso a qualidade dos sons graves.

Extremidades de Espuma Comply™ são consumíveis. Consulte por favor o seu retalhista sobre a substituição. Comply™ é uma marca registada da Hearing Components.

Accessórios. . . . Extremidades dos auscultadores (silicone) XS, S, M, L × 2 de cada, Extremidades de Espuma Comply™ (Poliuretano baixo ressalto) M × 2, ø6,3 mm adaptador para fichas estéreo standard (banhado a ouro, tipo rosca), Bolsa de transporte

Extremidades de Espuma Comply™ são consumíveis. Consulte por favor o seu retalhista sobre a substituição. Comply™ é uma marca registada da Hearing Components.

先鋒電子

先鋒電子（香港）有限公司
香港九龍長沙灣道 909 號 5 樓
TEL: 852-2848-6488

先鋒電子（台灣）有限公司
台灣台北市內湖區瑞光 407 號 8 樓
TEL: 886-(0)2-2657-3588

先鋒電子（新加坡）有限公司
新加坡 253 Alexandra Road, #04-01, Singapore / Singapour 159936
TEL: 65-6472-7555

先鋒電子（澳洲）有限公司
5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia / Australie, TEL: (03) 9586-6300

先鋒電子（墨西哥）有限公司
Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico / Mexique, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒電子（泰國）有限公司
17th Fl., KPN Tower, 719 Rama 9 Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok 10310
TEL: 66-2-717-0777

先鋒電子（馬來西亞）有限公司
16th Floor, Menara Uni, Asia 1008 Jalan Sultan Ismail 50250 Kuala Lumpur
TEL: 60-3-2697-2920

先鋒電子（阿拉伯聯合酋長國）有限公司
Lob 11-017, Jebel Ali Free Zone P.O. Box 61226, Jebel Ali Dubai
TEL: 971-4-8815756

先鋒電子（巴拿馬）有限公司
Plaza Credicorp Bank, 14th Floor, Calle 50, No.120 Panama City 0816-01361 Republic of Panama
TEL: 507-300-3900

先鋒電子（日本）有限公司
1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan / Japon

先鋒電子（俄羅斯）有限公司
1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония

先鋒電子（美國）有限公司
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801-1720, U.S.A. / États-Unis. TEL: (800) 421-1404

先鋒電子（歐洲）有限公司
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium / Belgique
TEL: 03/570.05.11

先鋒電子（法國）有限公司
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore / Singapour 159936
TEL: 65-6472-7555

先鋒電子（加拿大）有限公司
17th Fl., KPN Tower, 719 Rama 9 Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok 10310
TEL: 66-2-717-0777

先鋒電子（中國）有限公司
Plaza Credicorp Bank, 14th Floor, Calle 50, No.120 Panama City 0816-01361 Republic of Panama
TEL: 507-300-3900

先鋒電子（新加坡）有限公司
新加坡 253 Alexandra Road, #04-01, Singapore / Singapour 159936
TEL: 65-6472-7555

先鋒電子（澳洲）有限公司
5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia / Australie, TEL: (03) 9586-6300

先鋒電子（墨西哥）有限公司
Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico / Mexique, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒電子（泰國）有限公司
17th Fl., KPN Tower, 719 Rama 9 Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok 10310
TEL: 66-2-717-0777

先鋒電子（馬來西亞）有限公司
16th Floor, Menara Uni, Asia 1008 Jalan Sultan Ismail 50250 Kuala Lumpur
TEL: 60-3-2697-2920

先鋒電子（阿拉伯聯合酋長國）有限公司
Lob 11-017, Jebel Ali Free Zone P.O. Box 61226, Jebel Ali Dubai
TEL: 971-4-8815756

先鋒電子（巴拿馬）有限公司
Plaza Credicorp Bank, 14th Floor, Calle 50, No.120 Panama City 0816-01361 Republic of Panama
TEL: 507-300-3900

先鋒電子（日本）有限公司
1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan / Japon

先鋒電子（俄羅斯）有限公司
1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония

先鋒電子（美國）有限公司
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801-1720, U.S.A. / États-Unis. TEL: (800) 421-1404

先鋒電子（歐洲）有限公司
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium / Belgique
TEL: 03/570.05.11

先鋒電子（法國）有限公司
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore / Singapour 159936
TEL: 65-6472-7555

先鋒電子（加拿大）有限公司
17th Fl., KPN Tower, 719 Rama 9 Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok 10310
TEL: 66-2-717-0777

先鋒電子（中國）有限公司
Plaza Credicorp Bank, 14th Floor, Calle 50, No.120 Panama City 0816-01361 Republic of Panama
TEL: 507-300-3900

先鋒電子（新加坡）有限公司
香港九龍長沙灣道 909 號 5 樓
TEL: 852-2848-6488